

謬不可言-徐洵蔚個展

UNCANNY STRANGENESS

MAGGIE HSUN-WEI HSU

謬不可言-徐洵蔚個展

UNCANNY STRANGENESS

MAGGIE HSUN-WEI HSU



謬不可言

文/徐洵蔚

對於生存狀態，生命在物質世界衝撞、消長，不可預期甚至荒謬難解的情境，一直是個人創作所關切的面向。現代人處於這快速成長複雜多元的環境，表象的個體快速連結，介面外的疏離感卻更深。常感所處生存環境裡，真實中夾雜著荒誕，彷彿在一個失序的故事，奇詭的場景中，尋找隱身或消失的主角，試著撿拾拼湊失落神話的遺跡；乃藉此書寫一個非故事的隱性故事，我與他者在此遇合、分裂，最後再生終致消失，完成一段傳說杜撰的反思獨白。

微小的個體中都潛藏著一股龐大的能量，等待著被釋放。制式的結構有被壓抑的無奈，原始的生命力在逐漸萎縮；都市/叢林失序，人工/自然錯置，現實/夢境糾結，片段意象的重組成為私密遊戲，記憶成為一種殘美檔案，凝止於荒謬敘事的情境再現。創造力神秘驅使個體轉換至無名具大形體，充斥於有形再造的人為場域，遨遊於無疆的想像之境。

謬不可言成為一種個體敘事的另類劇本，在虛實之間糾葛、反轉、展演，撩撥底層隱藏的意義，和終極的幻滅與凝止。個人創作發展在轉換中看來儘管媒材各異，然而不變的是對於我們的生活，我們個體與週遭環境的關係的關注。欲透過重構轉射可見的物身，再現不可見的物象，並暗喻精神性錯置的荒謬及無理狀態；試圖撩撥生活中熟悉的意象，生存下無奈的謬像，生命裡絕然的慾望。



UNCANNY STRANGENESS

By Maggie Hsun-Wei Hsu

My artistic concern is with the human condition, lives colliding in the material world and their vicissitudes, the unforeseen, even at times preposterous situations. In today's society of rapid development and complex diversity, individuals connect speedily at the level of representation; yet, profound sense of alienation overwhelms the dimensions beneath. Often seeing absurdity in the midst of reality, I find myself in a disordered tale with eerie backdrop, searching for the invisible or vanished protagonist and trying to pick up and piece together the relics of lost myth. The writing of a non-narrative connotative tale, where the other and I meet, split, reincarnate, and eventually perish, draws conclusion in a reflective monologue of myth and fabrication.

Colossal energy lurks within each minute individual, waiting for the chance to be released. Living in structures of conformity, we bear the repression rendering us immobile. Primordial forces of life wilt gradually, while dichotomies such as urban/jungle and culture/nature and reality/dream are tangled, juxtaposed, and transgressed. With private games reconstructing pieces of image, memories become files of imperfect beauty, and solidify into the representation of the absurd narrative. Creativity enigmatically drives the individual to transcend into a gigantic but indefinable form, flooding the artificial space and soaring boundless imaginative realm.

Uncanny strangeness becomes an alternative script of individual narration. The entanglements, reversals, expansions between the real/unreal, tantalize with the meaning hidden deep and the ultimate congealment and disillusionment. Although I have employed various media throughout my creative development, our lives - the relationship between individuals and the surrounding environment - remain my central concern. It is my hope that through a reconstruction of the familiar, the visualization of the invisible, and the metaphoricalization of the madness with mental displacement, one could attempt to tantalize the absurdity of survival and the absolute desire of life.

謬不可言 綜合媒材/空間裝置，空間尺寸，2007

UNCANNY STRANGENESS Mixed media installation, Dimensions variable, 2007

展期**Date/2007.5.19-7.8** 地點**Venue/台中二十號倉庫 Taichung, STOCK 20 Gallery**







謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View

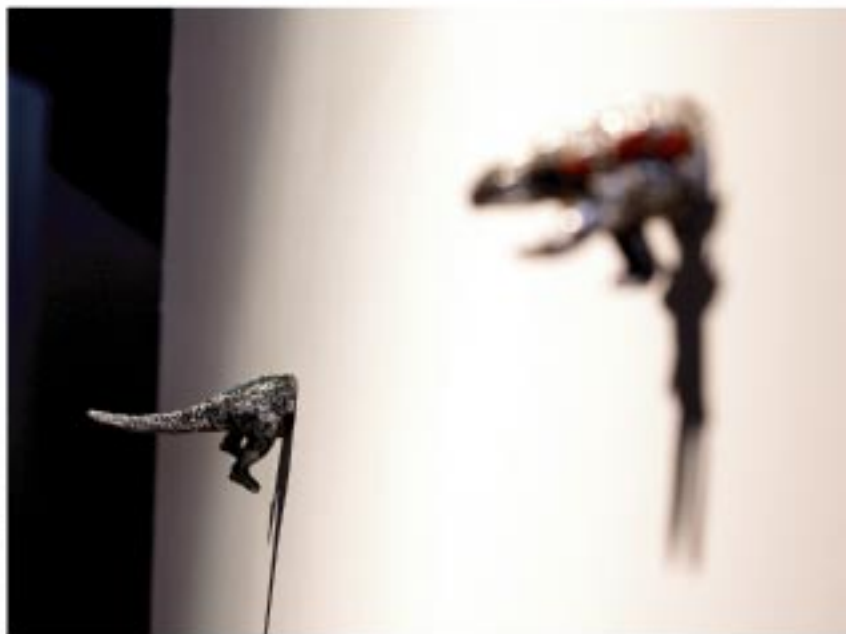


謬不可言-系列(局部)·數位影像輸出·尺寸依場地而定·2005

Detail of Uncanny Strangeness Series, Digital Print, Site-specific Installation Dimensions Variable, 2005



謬不可言-系列(局部)·數位影像輸出·尺寸依場地而定·2005
Detail of Uncanny Strangeness Series, Digital Print, Site-specific Installation Dimensions Variable, 2005



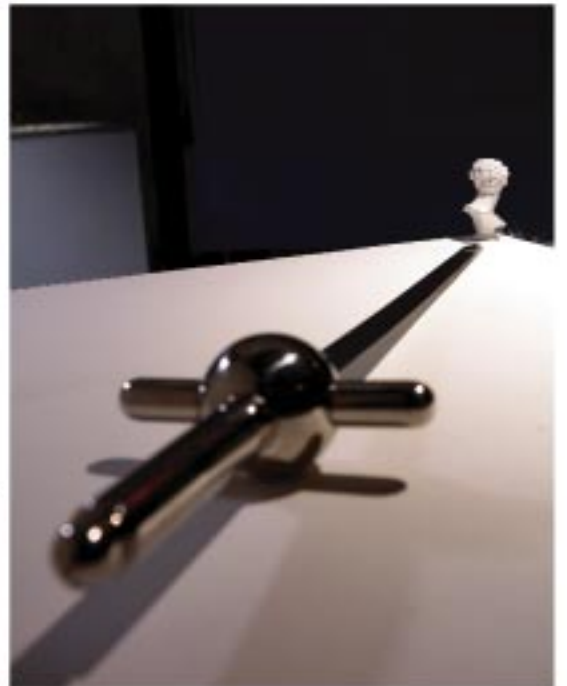




謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View



夢不可言·系列(局部) 機場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series, Installation View







謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





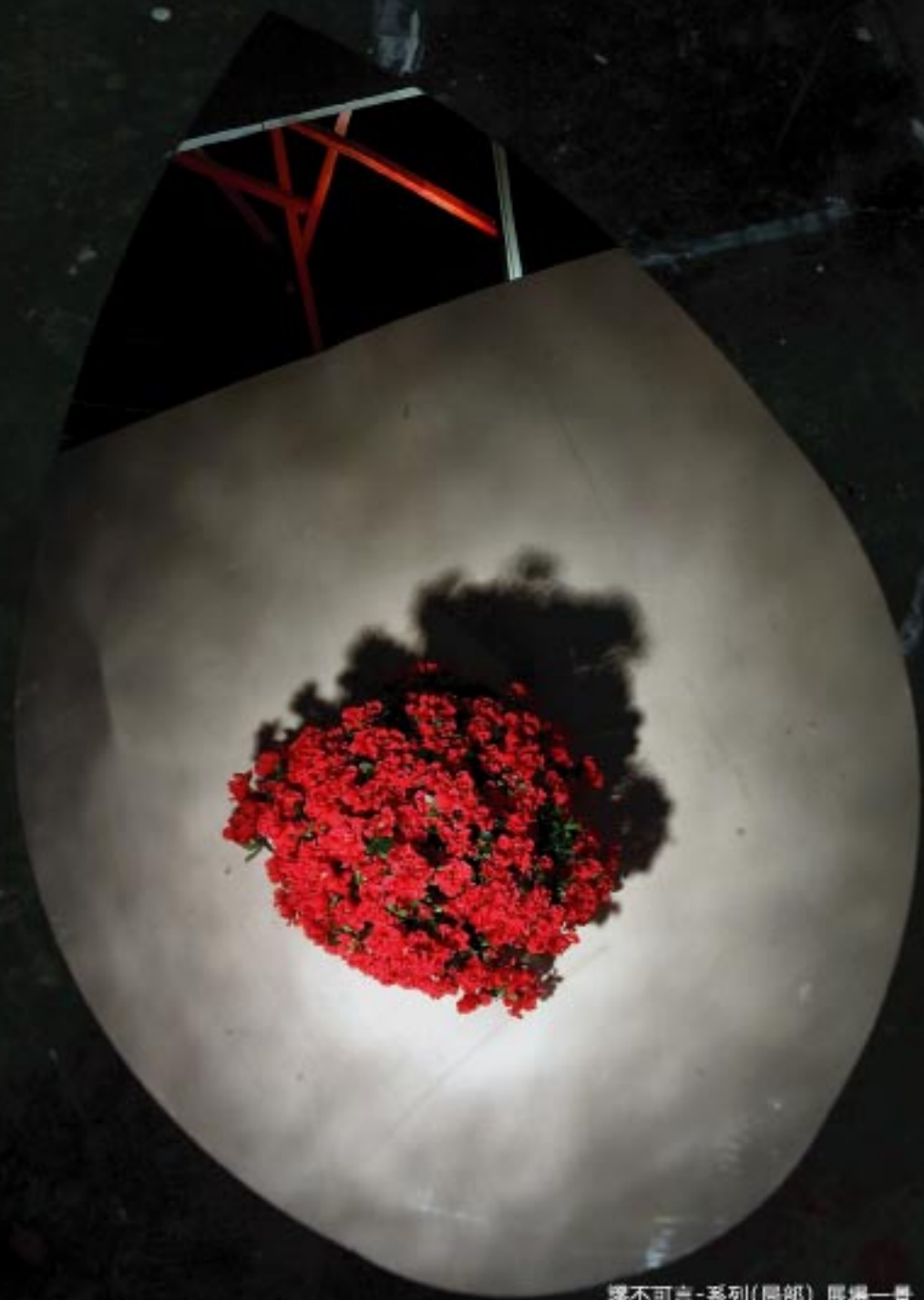
謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View







謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View



謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View



謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





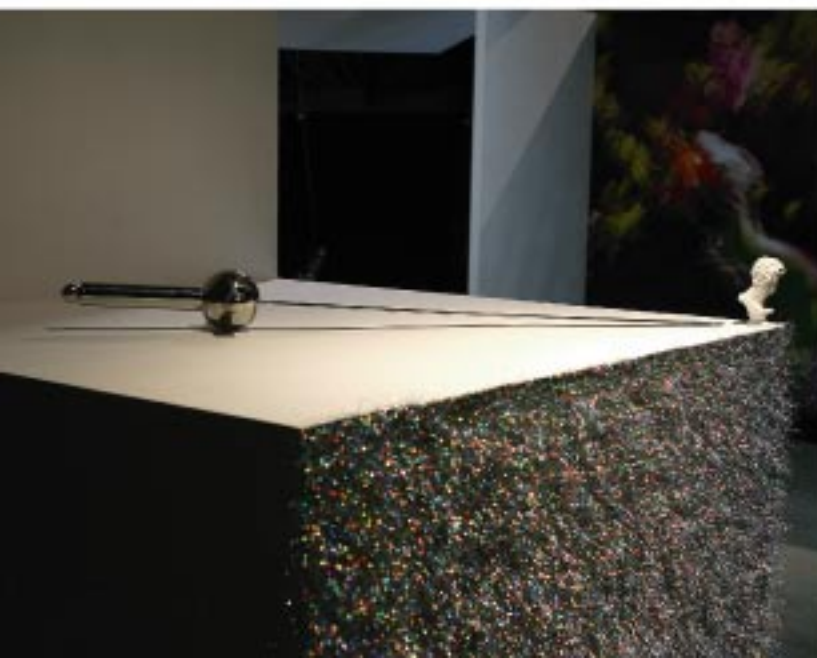
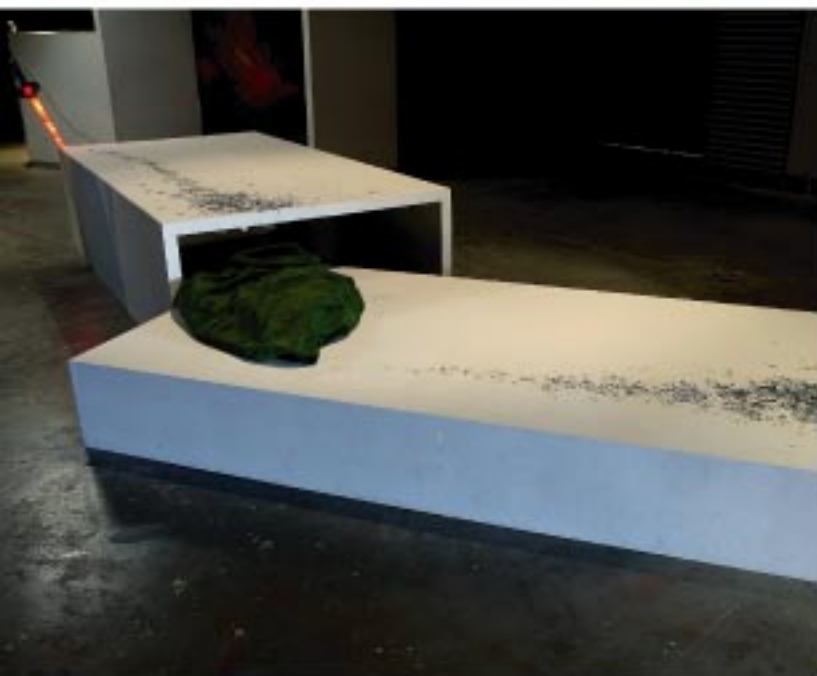
謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View



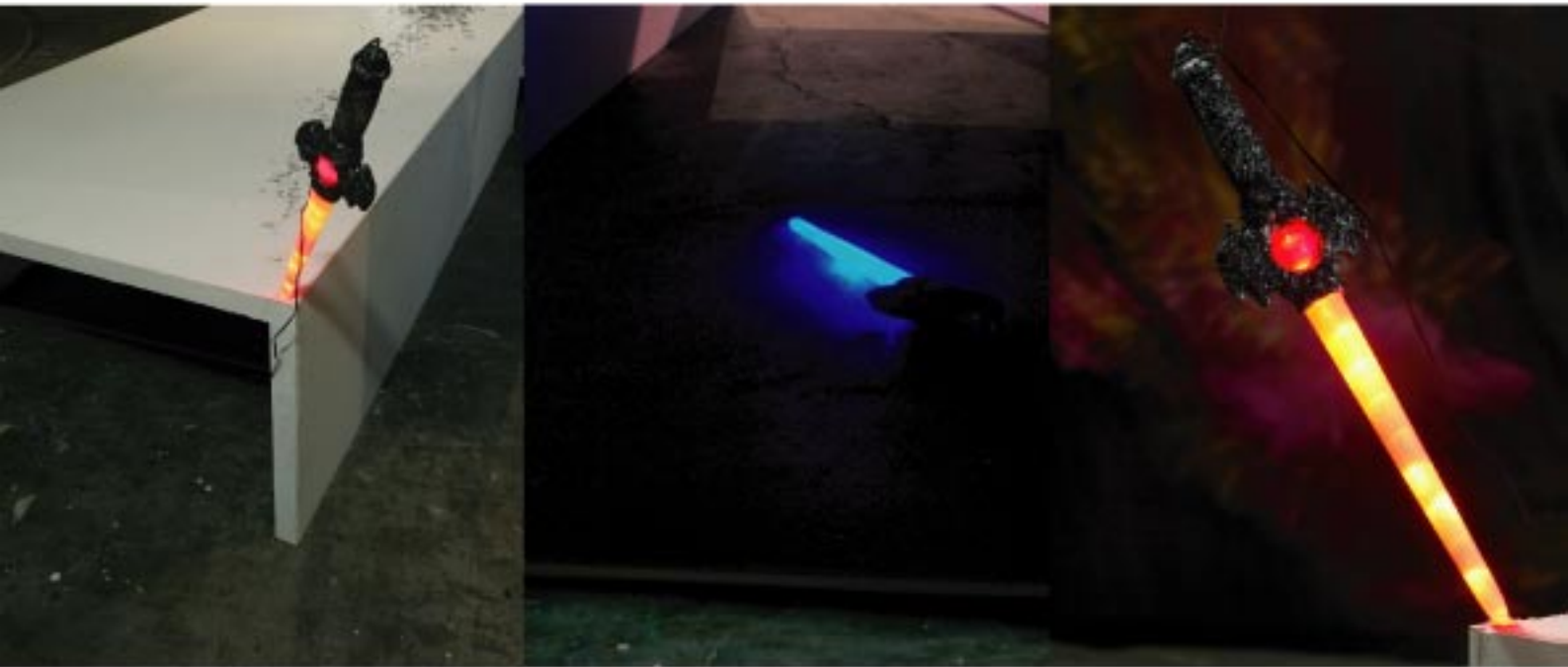


謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





謬不可言-系列(局部) 展場一景
Detail of Uncanny Strangeness Series. Installation View





阿古-系列(局部) 展場一景
Agu Series (Detail) Exhibition View

徐洵蔚

mh@cyut.edu.tw

學歷

- 1987 美國紐約普拉特藝術學院碩士
- 1979 美國北德州大學美術學士
- 1975 國立台灣師範大學美術系肄業

現職

- 朝陽科技大學視覺傳達設計系 專任副教授
- 國立台北藝術大學美術系 兼任副教授

經歷

- 2004 行政院文建會93年度甄選赴法國巴黎“CAMAC”藝術中心駐村藝術家
- 1990 美國紐約布朗士美術館「第十屆藝術市場計劃」藝術家

獎助

- 2007 國家文化藝術基金會贊助-美術展覽補助(“謬不可言”徐洵蔚個展)
- 2003 國家文化藝術基金會贊助-美術展覽補助(“旅之際”徐洵蔚作品展)

獲獎

- 2003 朝陽科技大學九十一學年度創作佳作獎
- 2002 朝陽科技大學九十學年度教學優良教師獎
- 2001 朝陽科技大學八十九學年度創作優良獎
- 1991 紐約藝術基金會-年度得獎藝術家
- 1990 紐約艾斯列美術館-二度空間最佳藝術作品獎
- 1987 紐約國家藝術基金會美術館-特別評審獎
- 1984 普拉特藝術學院-獎學金

個展

- | | | | |
|------|------------------------------------|----|----|
| 2007 | 456畫廊 — “BEYOND EXIT” - “出之外”徐洵蔚個展 | 紐約 | 美國 |
| 2007 | 台中二十號倉庫 — “謬不可言”徐洵蔚個展 | 台中 | 台灣 |
| 2007 | 國立台灣美術館 — “謬無之外”徐洵蔚作品展 | 台中 | 台灣 |
| 2003 | 新樂園藝術空間 — “旅之際”徐洵蔚作品展 | 台北 | 台灣 |
| 2002 | 台中港區藝術中心 — “覺·解·視·記” | 台中 | 台灣 |
| 2001 | 新樂園藝術空間 — “蛙解圖誌”：徐洵蔚個展 | 台北 | 台灣 |
| 2000 | 新濱碼頭 — “寐之城”：徐洵蔚個展 | 高雄 | 台灣 |
| 1999 | 台北市立美術館 — “寐之城”：徐洵蔚作品展 | 台北 | 台灣 |
| 1998 | 東海大學藝術中心 — “物·界” | 台中 | 台灣 |
| 1997 | 竹師藝術空間 — “徐洵蔚的鉛筆世界-異界” | 新竹 | 台灣 |
| 1996 | 伊通公園畫廊 — “女象 心象 裝置”展 | 台北 | 台灣 |
| 1992 | 456畫廊 — “徐洵蔚近作展” | 紐約 | 美國 |

聯展(部分)

- | | | | |
|------|---|----|----|
| 2009 | 北京中國美術館 — 講述-2009 海峽兩岸當代藝術展 | 北京 | 中國 |
| 2009 | 國立台灣美術館 — 講述-2009 海峽兩岸當代藝術展 | 台中 | 台灣 |
| 2009 | 國立台灣美術館 — “雙凝-台灣女性藝術的鏡觀視角” | 台中 | 台灣 |
| 2008 | 伊通公園畫廊 — “小甜心-伊通二十週年展” | 台北 | 台灣 |
| 2007 | 國立台灣美術館 — “台灣當代藝術的異想世界” | 台中 | 台灣 |
| 2007 | 朝陽科技大學設計大樓藝廊 — “再現因子” | 台中 | 台灣 |
| 2006 | 台北當代藝術館-當代藝術教育展：藝糕人鹽大 | 台北 | 台灣 |
| 2005 | 華山藝文空間 — “範例-關於實驗混合與消遣 2004出國駐村藝術家創作聯展” | 台北 | 台灣 |
| 2005 | 國立台南藝術大學藝象藝文中心 — “藝術與性別-女性藝術家如何與世界及生命對話” | 台南 | 台灣 |
| 2005 | 藝品藝術中心 — “時間中的動作” | 台中 | 台灣 |
| 2005 | 二十號倉庫 — “捉影·素描主題展” | 台中 | 台灣 |
| 2004 | 台北市立美術館 — “立異-九〇年代台灣美術發展” | 台北 | 台灣 |
| 2004 | 台灣新藝 — “旁·白” | 台南 | 台灣 |
| 2004 | CAMAC 藝術中心 — “Wo/Man” | 巴黎 | 法國 |
| 2004 | 福華沙龍 — “捉影 新素描展” | 台北 | 台灣 |
| 2004 | 台北藝術大學 — “花與神話-關渡花藝節” | 台北 | 台灣 |
| 2003 | 伊通公園畫廊 — “64種愛的欲言在SARS漫延的年代” | 台北 | 台灣 |
| 2003 | 鳳甲美術館 — “世紀傳承”北一女百年校慶師生校友美術聯展 | 台北 | 台灣 |

| | | | |
|------|-----------------------------------|-------|----|
| 2002 | 鳳甲美術館 — “台灣當代藝術全集” | 台北 | 台灣 |
| 2001 | 華山藝文特區&橋頭糖廠 — “酸甜酵母菌” | 台北/高雄 | 台灣 |
| 2001 | 新樂園藝術空間 — “沒問題-新樂園開園展” | 台北 | 台灣 |
| 2000 | 台北市立美術館 — “迷思之區-柔性與張力之間” | 台北 | 台灣 |
| 2000 | 高雄市立美術館 — “心靈再現”台灣女性當代藝術展 | 高雄 | 台灣 |
| 2000 | 得旺公所 — “幽谷潛行” | 台中 | 台灣 |
| 2000 | 國立歷史博物館 — “複數元的視野”台灣當代美術1988-1999 | 台北 | 台灣 |
| 1999 | 北京中國美術館 — “複數元的視野”台灣當代藝術1988-1999 | 北京 | 中國 |
| 1999 | 山美術館 — “複數元的視野”台灣當代藝術1988-1999 | 高雄 | 台灣 |
| 1999 | 珠品藝術中心 — “台灣美術進化觀” | 台中 | 台灣 |
| 1999 | 福華沙龍 — “4人展” | 台北 | 台灣 |
| 1999 | 伊通公園 — “磁性書寫 念念之間紙上作品專題展” | 台北 | 台灣 |
| 1998 | 台北市立美術館 — “意象與美學-台灣女性藝術展” | 台北 | 台灣 |
| 1998 | 誠品藝文空間 — “雲彩與泥土的對話” | 台北 | 台灣 |
| 1997 | 新莊文化藝術中心 — “盆邊主人” | 新莊 | 台灣 |
| 1997 | 東海大學藝術中心 — “教授聯展” | 台北 | 台灣 |
| 1996 | 台北市立美術館 — “雙年展：台灣藝術主體性” | 台北 | 台灣 |
| 1996 | 福華沙龍 — “肆人現象” | 台北 | 台灣 |
| 1995 | 另類美術館 — “第四屆全國展示展” | 台北 | 台灣 |
| 1993 | 唐納修畫廊 — “八月藝展” | 紐約 | 美國 |
| 1991 | 艾莫微畫廊 — “雙攝展” | 紐約 | 美國 |
| 1991 | 中國藝術館 — “九十年代的中國當代藝術展” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | 布羽士美術館 — “第十屆藝術市場計畫展” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | 百非文化中心 — “多種族文化聯展” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | P. S. 1 美術館 — “國際紀念藝術節” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | 艾斯列美術館 — “年度評審展” | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 布修曼庫畫廊 — “中國六四畫展” | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 國家藝術基金美術館 — “尋找美國經驗展” | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 長島美術館 — “第八屆評審展” | 長島 | 美國 |
| 1989 | 第七屆亞美國際錄影節 | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 美亞畫廊 — “台灣新生代藝術家聯展” | 紐約 | 美國 |
| 1980 | 德州年度藝術展 | 達拉斯 | 美國 |

藝評/展覽報導(部分)

| | | |
|------|------------------------------------|------------|
| 2007 | 謝朝宗 — “徐洵蔚展複合媒材創作” | 世界日報 |
| | 張奕銜 — “台灣藝術家徐洵蔚巧思「出之外」” | 星島日報 |
| | 許瀟月 — “荒謬的他者之思” | 藝術家雜誌 |
| | 謝佩堯 — “陽氣之外，但見真情” | 印刻文學生活誌 |
| | 黃光男 — “陽氣之外 徐洵蔚的創作” | 聯合晚報 |
| | 王素梅 — “徐洵蔚「致敬」系列向誰鞠躬” | 典藏今藝術雜誌 |
| 2006 | 陳香君 — “歷史、文化、國家與自我” | 記憶的表情 |
| 2004 | 黃海鳴 — “爆裂的當下和縫線的兩種” | 藝術家雜誌 |
| 2002 | 陸蓉芝 — “台灣當代女性藝術史” | 藝術家出版社 |
| | 郝瑞中 — “台灣裝置藝術” | 木馬文化出版社 |
| | 謝東山 — “台灣當代藝術全集” | 藝術家出版社 |
| 2000 | 高千惠 — “迷思之區”展覽手記 | 藝術家雜誌 |
| | 白麥琪 — “複數元的視野：台灣當代藝術1988-1999” | 亞洲藝術新聞報 |
| | 謝慧青 — “幽谷潛行-徐洵蔚、許嘉容聯展” | 自由時報 |
| 1999 | 傅嘉理 — “論女性主義的藝術與女性身體向度的再現” | 複數元的視野畫冊專集 |
| 1998 | 黃海鳴 — “身體\空間意象之轉變及辯證” | 意象與美學畫冊專集 |
| | 白麥琪 — “無形的再現” | 亞洲藝新聞 |
| | 張小虹 — “織錦抗爭” | 自由時報 |
| | 張元茜 — “盆邊主人，自在自為” | 藝術家雜誌 |
| | 陳佩周 — “時尚舞台-幕後針線情” | 聯合報 |
| 1997 | 謝鴻均 — “異界-徐洵蔚的銘寫世界” | |
| 1996 | 白麥琪 — “徐洵蔚之伊通公園展” | 亞洲藝術新聞 |
| | 鄭乃銘 — “矛盾心象”-評徐洵蔚「女象 心象 裝置」個展 | 自由時報 |
| | 黃寶萍 — 徐洵蔚女象與心象-一種媒材突破既定觀念 | 民生報 |
| | 謝金蓉 — 「女象 心象 裝置」藝術展-徐洵蔚在伊通公園反省人的處境 | 新新聞 |
| 1993 | 李 松 — “生物與器物的換位” 推介徐洵蔚的裝置藝術展 | 雄獅美術 |
| 1992 | 陳裕光 — “徐洵蔚的裝置藝術展” | 世界日報 |
| | 艾可琳·何斯特 — “本月藝術家” | 華美藝術資訊 |
| | 李 真 — “讀後工業生活-徐洵蔚近作展” | 亞洲時報 |
| | 楊 士 — “徐洵蔚近作展” | 星島日報 |
| 1990 | 卡洛·培空特 — “年度評審展” | 紀錄藝報 |

典藏 國立臺灣美術館、高雄市立美術館、國立歷史博物館、私人典藏 等

MAGGIE HSUN-WEI HSU

Email: mh@cyut.edu.tw

EDUCATION

- 1987 Pratt Institute, Brooklyn, NY, USA, M.S.
- 1979 North Texas State University, Denton, TX, USA, B.F.A.

CURRENT EXPERIENCE

- 2002-now Chaoyang University of Technology, Visual Communication Design Department, Associate Professor
- 2003-now Taipei National University of the Arts, Fine Arts Department, Associate Professor(part time)

GRANTS and AWARDS

- 2007 National Culture and Arts Foundation, Taiwan-Exhibition Grant(Uncanny Strangeness)
- 2004 CAMAC centre d' art. marnay art centre-Artist in Residence, Paris, France
- 2003 National Culture and Arts Foundation, Taiwan-Exhibition Grant ("Journey In Between")
- 1991 New York Foundation for the Arts, NY,USA - Artists' Fellowship
- 1990 Bronx Museum "Artist in the market place" program
- 1990 Islip Art Museum, East Islip, NY,USA "The Annual Juried Exhibition" - 2D Media Best in the Category
- 1989 The Museum of The National Art Foundation, New York, USA
"In Search of American Experience" - Special Mention by the curators of the collection
- 1983 Pratt Institute - Department Fellowship

SOLO EXHIBITION

- 2007 Gallery456, New York, NY, USA "Beyond Exit"
- 2007 STOCK 20, Taichung, Taiwan "Uncanny Strangeness"
- 2007 National Taiwan Museum of Fine Art, Taichung, Taiwan "Beyond Absence"
- 2003 SLYART, Taipei, Taiwan "Journey In Between"
- 2002 Taichung County Seaport Art Center, Taichung, Taiwan "Visual Annals of Cognizant Apprehension"
- 2001 SLYART, Taipei, Taiwan "Decomposition"
- 2000 SPP Space, Kaohsiung, Taiwan "Slumberland"
- 1999 Taipei Fine Art Museum, Taipei, Taiwan "Slumberland"
- 1998 Tunghai University Art Center, Taichung, Taiwan "Realm of Objects"
- 1997 HCTC Artist Space, Hsin Chu, Taiwan "Maggie Hsu's Aluminum World"
- 1996 IT Park Gallery, Taipei, Taiwan "Feme, Imagery, Installation"
- 1992 Gallery 456, New York, NY, USA "Maggie Hsu's Recent Works"

SELECTED GROUP EXHIBITION

- 2009 Beijing Chinese Museum of Fine Arts, Beijing, China, Speak, Describe – 2009 Cross-Strait Contemporary Art
- 2009 National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan, Speak, Describe – 2009 Cross-Strait Contemporary Art
- 2009 National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan, Duel Regard – The View from Taiwanese Women's Arts
- 2007 National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan, "Taiwan Contemporary Art in Wonderland"
- 2007 CYUT Art Gallery, Taichung, Taiwan, "Some Element of Representation"
- 2006 Museum of Contemporary Art, Taipei, Taiwan " Contemporary Art –Educational Show"
- 2005 Hwa Shen Art Space, Taipei, Taiwan "example is experiment, amalgamation and pleasure"
- 2005 GALERIE PIERRE, Taichung, Taiwan, "Motion with Time"
- 2005 STOCK 20, Taichung, Taiwan, "Drawing"-Selected Exhibition of Sketch"
- 2004 Taiwan New Arts Union, Tainan, Taiwan, "Under the Voice"
- 2004 camac centre d'art, Paris, "Wo/Man"
- 2004 Taipei Fine Art Museum, Taipei, Taiwan, "The Mutiform Nineties: Taiwan's Art Branches Out"
- 2004 Howard Salon, Taipei, Taiwan, "Drawing 04"

- 2003 It Park Gallery, Taipei, Taiwan, "Discourses on Love: 64 Conversations in SARS"
- 2002 Fung Ga Fine Art Museum, Taipei, Taiwan, "Contemporary Art in Taiwan 1980-2000"
- 2000 Kaohsiung Museum of Fine Arts, Kaohsiung, Taiwan, "Journey of the Spirit"
Beijing Chinese Museum, Beijing, China "Visions of Pluralism Contemporary Art in Taiwan, 1988-1999"
- 1998 Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan "Mind and Spirit - Women's Art in Taiwan"
- 1997 Hsin Chuang City Culture Center, Hsin Chuang, Taiwan "Lord of the Rim - In Herself/For Herself"
- 1996 Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan "Taipei Biennial - The Quest For Identity"
- 1995 Alternative Museum, New York, NY, "4th Annual National Showcase Exhibition"
- 1990 The Bronx Museum of the Arts, New York, NY, "Artist in the Marketplace"
P.S.1. Museum, Long Island City, NY, "International Memorial Art Festival"
Islip Art Museum, East Islip, NY, "The Annual Juried Exhibition"
- 1989 Blum Helman Warehouse Gallery, New York, NY "China - June 4, 1989" Art Exhibition
Fine Arts Museum of Long Island, Hempstead, NY "The Eighth Annual Juried Exhibition"
The Seventh Asian American International Video Festival, New York, NY
Amerasia Gallery, Queens, NY, Group Exhibition
- 1980 Texas Annual Art exhibition, Dallas, TX, Group exhibition

SELECTED REVIEW

- 2007 Hsu, Jin-Yeh - "The Absurdity of thoughts of the other- Beyond Absence by Maggie Hsun-Wei Hsu"
The Artist Magazine, June, Taiwan p.374-377
- 2007 Hsieh, Peini - "Beyond Exit- True Passion" Ink Magazine, Taiwan, p.154-157
- 2007 Huang, Kuang-Nan - "Beyond Absence- Maggie Hsun-Wei Hsu's Creation"
United Daily Evening News, March 24, 2007
- 2004 Hung, hai-Ming - "Current Explosion and Enigmatic Two Poles"
The Artist Magazine, March, Taiwan p. 364-367
- 2000 Lu, Victory - "History of 'Contemporary Art in Taiwan 1980-2000' Artist Publication, p. 251-252
- 2000 Hsieh, Tung-Shan - "Contemporary art in Taiwan 1980-2000" Artist Publication, p. 189-190
- 2000 Kao, Chien Hui - "The Zone of Myth-Note on This Exhibition" Catalogue, Taipei Fine Arts Museum, p. 16
- 2000 Pai, Maggie - "Visions of Pluralism: Contemporary Art in Taiwan 1988-1999"
The Asian Art Newspaper(monthly), March, p. 28
- 1998 Pai, Maggie - "Making Visible the invisible" Asian Art News, March/April, Hong Kong
- 1998 Chang, Tita - "lord of the Rim - In Herself/ for Herself" The Artist Magazine, January, Taiwan
- 1998 Shieh, Juin -"Realm of Objects" Artist Magazine, January, Taiwan
- 1996 Pai, Maggie. -"Maggie Wei Hsu at IT Park" Asian Art News, March/April, Hong Kong
- 1996 Ho, Yeran. -"Resurgence of Humanism"
- 1996 Kenny, Key. -"Phenomenon"
- 1993 Chin, Sung. -"Reposition of Organism and Object" Recommended Maggie Hsu's Installation Show
Lion Aart Magazine, November, Taipei, Taiwan
- 1992 Chan, Yu Kwong. -"Installaton Art Exhibit of Maggie Wei Hsu" World Journal, November, New York, NY
Hoexter Corinne K. -"Artist of the Month" Chinese American Art News, Nov/Dec, New York, NY
- 1990 Gouveia, Georgette. -"Artist in the Marketplace" The Gannett Herald Statesman, June, New York, NY

COLLECTION

National Taiwan Museum of Fine Arts
Kao Hsiung Museum of Fine Arts, National History Museum
Private Collection

TRANSLATION WORK (English to Chinese)

- 1998 "Art Talk" by Cindy Nernser
- 1996 "Post Pop Art" by Paul Taylor, Joined Translation with T. Cheng

謬不可言-徐洵蔚個展
UNCANNY STRANGENESS
MAGGIE HSUN-WEI HSU

著作權人/徐洵蔚

平面構成/陳松志

地址/41349台中縣霧峰鄉吉峰東路168號

電話/(04)23323000ex7182

出版日期/中華民國98年7月

Author/ Maggie Hsun-Wei Hsu

Graphic Design/ Song-Jei Chen

Address/168 Jifong E. Rd., Wufong Township

Taichung County, 41349, Taiwan (R.O.C.)

Tel/+886-4-23323000ex7182

Publishing Date/ July 2009

ISBN

版權所有 翻印必究

Copyright © Maggie Hsun-Wei Hsu 2009 . All rights reserved.



**BEYOND
ABSENCE**

MAGGIE HSUN-WEI HSU
隱無之外-徐洵蔚作品展



BEYOND ABSENCE

MAGGIE HSUN-WEI HSU **隱無之外-徐洵蔚作品展**

展期Date / 2007.3.17-5.6

地點Venue / 國立台灣美術館 C1-C4 展覽室

National Taiwan Museum of Fine Arts , Gallery C1-C4



《致敬2》(局部) 2006-2007 影像输出/复合媒材 166x220x5cm

Salute 2 (Partial view) 2006-2007 Digital print/Mixed media 166x220x5cm

隱無之外-徐洵蔚的創作

BEYOND ABSENCE

MAGGIE HSUN-WEI HSU's Creation

文/黃光男 (國立台灣藝術大學校長)

By Guang-Nan Huang President, National Taiwan University of Arts

到台中中國美術館參觀徐洵蔚的藝術創作，頓時受到感動。因為看過不少新媒體、新藝術，或稱為裝置藝術的展覽，大致都未能在知識有限與對西方藝術迷信的作品之外，看到獨特的思想與風格的表現，而使新藝術運動徒然成為茫然的行動。但徐洵蔚女士的「隱無作品」，卻使人震撼、珍惜與深度對話。

徐教授在創作前的醞釀時期，豐富的閱讀、深刻的實驗與精確素材選擇，是她作品呈現精密與美妙的原因。

不論是在美國的學習、在朝陽大學的任教，她說，社會的溫度是她不能迴避的，而個性執著在廣泛的知識高點上，則是她採取行動的力量；換言之，她全力投入在創作的領域裡，她對美感之於藝術、思想之於內容，或科技之於作品，但是在莊嚴與謹慎的行動中，完成傑出的作品。

好比「隱無」為主題的表現，乃深度探討人間精神層面的真實，並對「見」與「不見」的原相，剖析人性的堅實或脆弱，好比她以鋁箔媒材的創作品，給人的感受究竟是完善的？還是虛妄的？進一步說如老子的「有生於無」，無之廣大，遠遠超過有的侷限。她的作品，對於卑小或無的存有，頻頻鞠躬顯示一種謙卑與尊敬，確實明確。

徐洵蔚作品的精確表現，及畫展文宣的語言—「可見的世界已不再是現實，不可見的世界已不再是夢」，令我久久站在作品前思索這個令人回味的藝術展，似乎要重新檢視當下很多不知所云的作品。

When viewing the artworks of Hsun-wei Hsu at the National Taiwan Museum of Fine Arts in Taichung, I was immediately moved by her creations. Since I have visited quite a few exhibitions of new media, new art, or the so-called installation art, unique ideas and expression of styles cannot be found in most of these creations which are restricted by limited knowledge and blind worship towards Western arts, while making then New Art Movement a vacant movement. However, the works of "Beyond Absence" of Hsu are astonishing, which makes people feel like cherishing them and having some deep conversations with them.

The long-term planning, abundant reading, profound experiments, and the precise choices of materials of Hsu have made her works exhibiting delicacy and magnificence.

She said, whether studying in the U.S. or teaching at Chaoyang University of Technology, she cannot avoid the warmth of the society, and her personality of persistence in pursuing for the highest level of comprehensive knowledge is the power which makes her take actions. In other words, her devotion to the field of creation and her aesthetic perception of arts enable her to express her ideas through the contents of her works and display technologies in her creations. All her masterpieces are accomplished in her solemn and careful actions.

As it entitled, "Beyond Absence" explores the spiritual reality of mankind, and analyzes the toughness and fragility of humanity, based on the original phase of "seeing" and "not seeing." For example, her creation made of aluminum foil; it is hard to tell that whether this work makes people feel perfect or hallucinated. To further explain it, like what Lao-tzu said, "Every existence originates from absence," the range of absence is vast and surpasses the boundaries of existence. The frequent images of bows in the Salute series of her works, precisely and clearly reveal a kind of humbleness and respect towards the existence of abasement and absence.

The precise expression of her creations and the slogan of this exhibition, "The visible world is no longer a reality and the invisible world is no longer a dream," made me stand in front of her creations and ponder on this memorable art exhibition for a long time. It seems that it is necessary to re-examine many present unknown creations.



《非場》(局部) 2007 複合媒材/裝置 空間尺寸
Non-Field (Partial view) 2007 Mixed media installation Space size

隱無之外

文/徐海蔚

「可見的世界已不再是現實，不可見的世界已不再是夢」 - 萊慈

欲隱身此繁複又荒謬的生存的狀態，而遁逸幻遊於無垠的想像世界，欲暫棲於已不復見，如太古洪荒原始單純之境，潛心尋求超然自在的歡愉 (jouissance)。於是創作成為唯一且終極的歸依-隱身其中，無形自在。

在創作上的「精神遊牧」中涉過千里，遊移暫居各類物象建構之巢落，流竄現實/ 虛幻之間隙，穿梭記憶/ 遺亡之疆界，片斷意象的重組成為私密遊戲。瞬間存在乃生命與死亡之間的過渡，欲自生命世界抽離，放逐於精神世界，唯縈於物像世界的再造，於是隱無之外仍承載了這些非故事的故事，陳述可見亦不可見的，捕捉存在亦不存在的。

以箔之堅實，質實脆弱且薄冷的鋁箔媒材，為後工業社會生活種種現象之隱喻。鋁箔此「工業膜」彷彿一另類的母體子宮，不斷包裹、繁殖、衍生的張力，試圖擦邊生活中熟悉的意象，生存下無常的不安，生命裡絕然的慾望；被包裹的畸零體，從主體的死亡、再生，從自我覺解生活世界的眾生、眾物，取樣、思索、反寫。鋁箔掩蓋、包圍的有形世界，消弭沉澱原有面貌，轉換潛入一個再塑另置的再現世界；在模擬的真實與真實的模擬之間失序、重建以尋覓境外的想像空間。

不銹鋼素材的冷冽，呈現工業社會的機械性，而鏡面之反射效果，觀者身影反映其中，同時動態影像展現時空交錯的游移性，探索-物、人、環境在生命行旅之際的糾結牽引。近期影像作品中人體隱形消失的局部，鞠躬動作是謙卑的禮讚，行為動作合成作品的潛在意義，隱喻一種逆向的存在，主體的衍溢、流變至逐漸消失，超越現存環境及生存狀態，乃隱身無形通逸的管道，穿越精神空間，擦邊意象被忽略的深層底部寓意。

生活世界建構主體性的價值，表徵的「見」與「不見」的是一種辯證關係，用主體物身的「在」來對應「不在」的自我主體性，隱無亦是呈現另一種未顯現的事實，「缺席」卻也是另一種更醒目的「出席」，亦是另一層更吊詭的「在場」，誠如隱性空間，自有一種個別飽滿與豐盈，如梅洛龐蒂 (Maurice Merleau-Ponty) 所言，嚐試聆聽不可見物裡的一種「非直接性的語言及靜默之聲」。

這幾年的創作每一階段都是檢視生命、藝術、生活交會的衝擊、挑戰中，由事物外觀的剖析思辯，轉入內在生命的探掘轉射及自覺省思。從「物我並存」，追求「物我合一」，渴盼「物我兩忘」，企圖引發潛伏內在精神能量，另類書寫揮灑於隱無之外，乃是終極精神的嚮往。

BEYOND ABSENCE

By Maggie Hsun-Wei Hsu

"The visible world is no longer a reality and the invisible world is no longer a dream." -W. B. Yeats

I want to hide from the intricate and absurd state of life, flight into an imaginative world, roam with the illusory boundless, alight in a land of primitive simplicity, of the remote past, and, make art, in homage of jouissance. Solely, invisible, and carefree, for, art-making is my ultimate reliance.

I tread thousand-miles as "spiritual nomad," travel and nest in temporary lodges of imageries, fleet between reality and phantasm, and roam in realms of memory and the deceased. Our short existence is but an interim between life and death, make-art become a private-play of organizing fragmentary images. I want to come out of this world, into a spiritual world of exile. Nevertheless, ensnared by the wish to re-make, I am loaded with non-stories, and trying to capture the visible and the invisible, telling stories of the existent and the non-existent beings.

Having a cold metallic outlook, yet being thin and frail, aluminum foil ideally becomes my vehicle as metaphor of the post-industrial phenomenon. "The industrial membrane (the foil)" becomes a maternal womb, ceaselessly wrapping and giving re-birth with embryonic embrace, tantalizing hope and desire, anxiety and disillusionment. Having taken their "Journeys," through death and regeneration, the wrapped entities then re-enter the world of the mundane.

Stainless steel is cold and hard, it presents the mechanical nature of the industrial society, nevertheless, the effect of the mirror let the audience's body being captured in the reflection, and, at the same time, the moving images present the un-stability of the disposition of time and space, exploring the entanglement of man and his relationship with environment and substance. In my recent mixed media works, human body parts disappeared, bowing humbly in respect, behavior and action became part of the art-works' hidden meaning. Entity's extension, transformation and disappearance suggest a reversed state of being, transcend present state of existence and the environment. I want to hide in the invisible expanse of retreat, travel through spiritual-land, and poke with the imageries neglected deep underneath.

In daily world, "visible" and "invisible" has a dialectical relationship, as, entity's "being" and "non-being." "Beyond absence" present an unrevealed fact - "absence" as more conspicuous "presence," it also is a kind of more paradoxical "attendance;" as hidden space, full and plenty. As Maurice Merleau-Ponty has said, "listen to the indirect languages and the sound of silence" of the invisible.

In the past few years, every steps of my work all examine life, art, living and the impact of their challenge and combustion. I examine and analyze from the outer look of the material existence, and then turn into the exploration of the inner life, it's refraction, and self-analysis. I tried to express the concept of "co-existence of the self and the other", and "union of the self and the other", and the longing for "oblivion of the self and the other", in the attempt to excavate our inside spiritual energy, and, to indulge in another kind of medium, beyond, would be my ultimate spiritual goal.



《非故事》(局部), 2007 複合媒材/裝置 空間尺寸
Non-Story (Partial view) 2007 Mixed media installation Space size

《隱無之外展場》(局部) 2007 複合媒材 空間尺寸
 Beyond Absence (Partial view) 2007 Mixed media installation Space size



陳秀卿

隱無之外
 「1950年代中至1960年代末，不可見的世界已不再重要」——喬瑟夫·科蘇斯

這件複合媒材展場由三部分组成，其目的是探討無形空間的存在，這種無形空間不是一個具體的、可觸摸的、可衡量的空間，而是一個抽象的、不可見的空間。這件作品由三部分组成：一張照片、一件雕塑和一件文字作品。

照片部分：一張照片顯示一個人穿著一件紅色的外套，在海灘上行走。這件作品是1965年拍攝的，當時科蘇斯正在研究「隱無」的概念。這件作品是科蘇斯對「隱無」概念的探索，也是對「隱無」概念的挑戰。

雕塑部分：一件由黑色材料製成的雕塑，其形狀像是一件衣服。這件作品是1965年製作的，當時科蘇斯正在研究「隱無」的概念。這件作品是科蘇斯對「隱無」概念的探索，也是對「隱無」概念的挑戰。

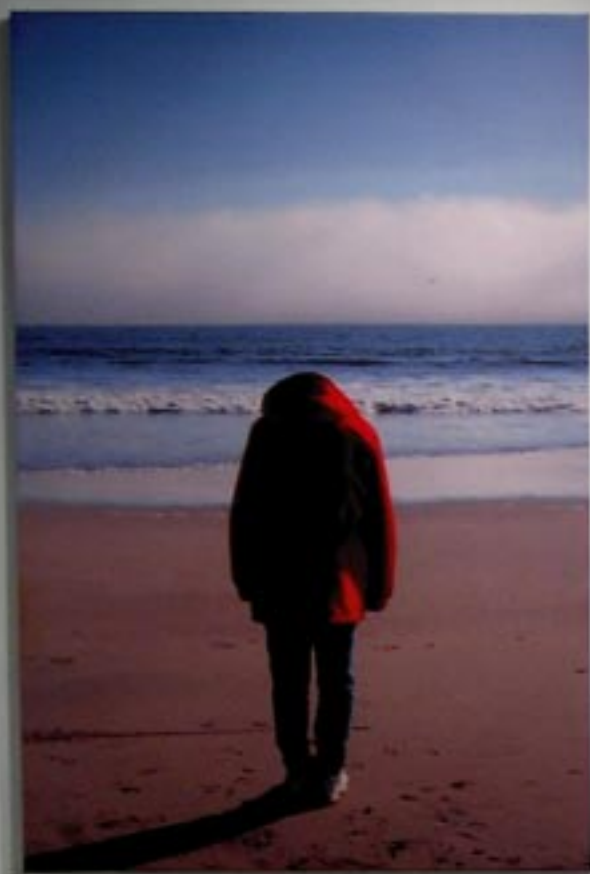
文字部分：一件由白色文字組成的文字作品，其內容是關於「隱無」的討論。這件作品是1965年製作的，當時科蘇斯正在研究「隱無」的概念。這件作品是科蘇斯對「隱無」概念的探索，也是對「隱無」概念的挑戰。

這件作品的目的是探討無形空間的存在，這種無形空間不是一個具體的、可觸摸的、可衡量的空間，而是一個抽象的、不可見的空間。這件作品由三部分组成：一張照片、一件雕塑和一件文字作品。

這件作品的目的是探討無形空間的存在，這種無形空間不是一個具體的、可觸摸的、可衡量的空間，而是一個抽象的、不可見的空間。這件作品由三部分组成：一張照片、一件雕塑和一件文字作品。

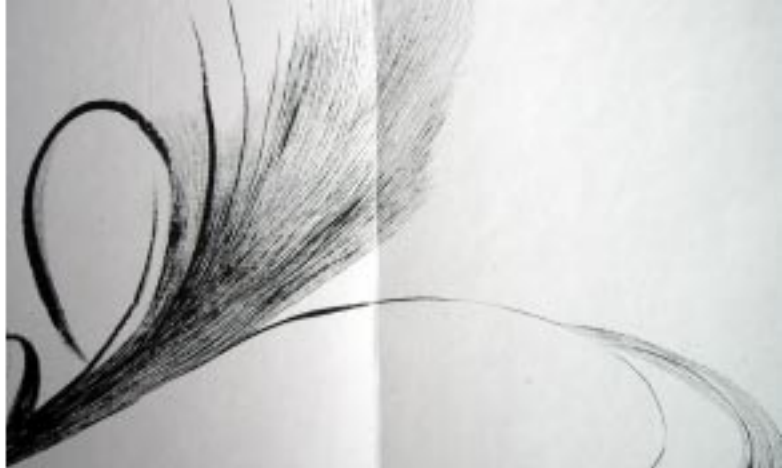
這件作品的目的是探討無形空間的存在，這種無形空間不是一個具體的、可觸摸的、可衡量的空間，而是一個抽象的、不可見的空間。這件作品由三部分组成：一張照片、一件雕塑和一件文字作品。

《致敬1.》 2006-2007 影像输出/复合媒材 166x220x5cm
Salute 1 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x220x5cm





《旅》 1995-1996 複合媒材裝置 150x1000x25cm
Journey 1995-1996 Mixed media installation 150x1000x25cm



《非夢集》(局部) 2004 墨汁/紙 20x302cm
Non-Dream (Partial view) 2004 Ink on paper 20x302cm

《非夢集》(局部) 2004 墨汁/紙 20x302cm
Non-Dream (Partial view) 2004 Ink on paper 20x302cm

《非夢集》2004 墨汁/紙 20x302cm
Non-Dream 2004 Ink on paper 20x302cm

《非夢集》(局部) 2004 墨汁/紙 20x302cm
Non-Dream (Partial view) 2004 Ink on paper 20x302cm





《英雄的玩笑》2002 複合媒材 空間尺寸
Joke of The Hero 2002 Mixed media installation Space size



《隱無之外展場》(局部) 2007 複合媒材 空間尺寸
Beyond Absence (Partial view) 2007 Mixed media installation Space size



《飛眠2007》 2005-2007 複合媒材/裝置 空間尺寸
Flying Sleep-2007

2005-2007 Mixed media installation Space size

《什麼東西的故事》(局部)

1997-2002 複合媒材/裝置 92x50x10cm

The Story of What (Partial view)

1997-2002 Mixed media 92x50x10cm





《隱無之外展場》 2007 複合媒材 空間尺寸
Beyond Absence 2007 Mixed media installation Space size



《靜默》 2007 複合媒材/裝置 空間尺寸(左圖)
Silence 2007 Mixed media installation Space size (L)

《隱無之外展場》 2007 複合媒材 空間尺寸(右圖)
Beyond Absence 2007 Mixed media installation Space size (R)

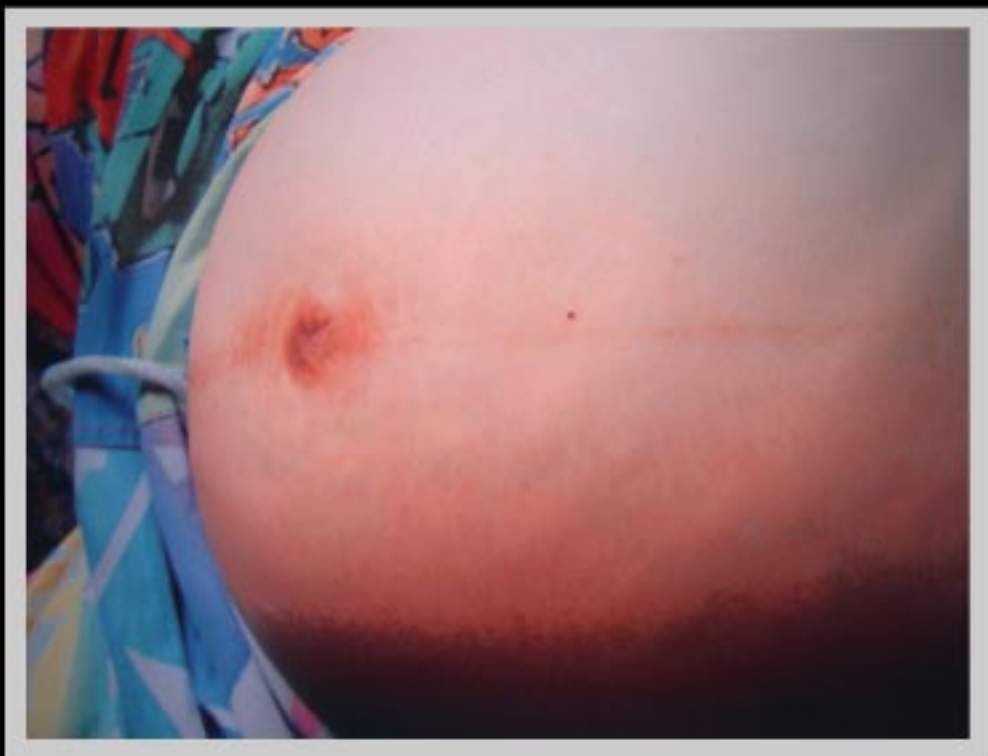


《隱形之外現場》(高部) 2007 複合媒材 空間尺寸
Beyond Absence (Partial view) 2007 Mixed media installation Space size





《隱無之外展場》(局部) 2007 複合媒材 空間尺寸
Beyond Absence (Partial view) 2007 Mixed media installation Space size



《網渡》(局部) 2003-2007 錄像投影 循環播放
Passing (Partial view) 2003-2007 Video projection Loop



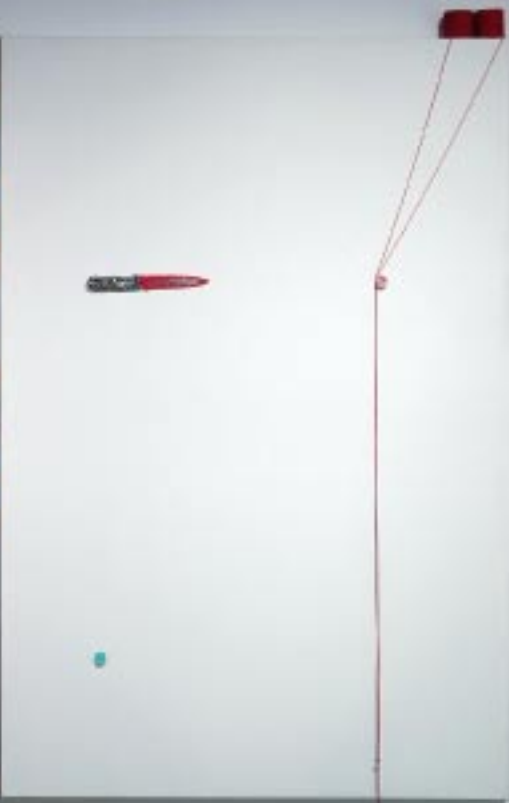
《致敬2》 2006-2007 影像輸出/複合媒材 166x220x5cm
Salute 2 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x220x5cm

《你猜》 2006-2007 複合媒材裝置 空間尺寸
You Guess 2006-2007 Mixed media installation Space size





《致敬3》 2006-2007 影像輸出/複合媒材 110x332x5cm
Salute 3 2006-2007 Digital print/ Mixed media 110x332x5cm



《致敬6》2007 影像輸出/複合媒材 170x330x5cm
Salute 6 2006-2007 Digital print/ Mixed media 170x330x5cm
《致敬6》(局部)2007 影像輸出/複合媒材 170x330x5cm
Salute 6(Partial view) 2006-2007 Digital print/ Mixed media



《致敬5》 2006-2007 影像輸出/複合媒材 166x660x10cm
 Salute5 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x660x10cm
 《致敬5》(局部) 2006-2007 影像輸出/複合媒材 166x660x10cm
 Salute5(Partial view) 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x660x10cm





《致敬5》(局部) 2006-2007 影像輸出/複合媒材 166x660x10cm

Salute5(Partial view) 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x660x10cm

《致敬4》(局部) 2006-2007 影像輸出/複合媒材 166x550x5cm
Salute 4(Partial view) 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x550x5cm
《致敬4》 2006-2007 影像輸出/複合媒材 166x550x5cm
Salute 4 2006-2007 Digital print/ Mixed media 166x550x5cm



《致敬中》(攝取影像) 2006-2007 錄像投影 循環播放
 Saluting (still images) 2006-2007 Video projection Loop



《致敬中》(攝取影像) 2006-2007 錄像投影 循環播放
Saluting (still images) 2006-2007 Video projection Loop



看 不見 什麼
What does one see?

徐洵蔚

mh@cyut.edu.tw

學歷

- 1987 美國紐約普拉特藝術學院碩士
- 1979 美國北德州大學美術學士
- 1975 國立台灣師範大學美術系肄業

現職

- 朝陽科技大學視覺傳達設計系 專任副教授
- 國立台北藝術大學美術系 兼任副教授

經歷

- 2004 行政院文建會83年度甄選赴法國巴黎“CAMAC”藝術中心駐村藝術家
- 1990 美國紐約布朗士美術館「第十屆藝術市場計劃」藝術家

獎助

- 2007 國家文化藝術基金會贊助-美術展覽補助(“謬不可言”徐洵蔚個展)
- 2003 國家文化藝術基金會贊助-美術展覽補助(“旅之際”徐洵蔚作品展)

獲獎

- 2003 朝陽科技大學九十一學年度創作佳作獎
- 2002 朝陽科技大學九十學年度教學優良教師獎
- 2001 朝陽科技大學八十九年度創作優良獎
- 1991 紐約藝術基金會一年度得獎藝術家
- 1990 紐約艾斯列美術館一二度空間最佳藝術作品獎
- 1987 紐約國家藝術基金會美術館一特別評審獎
- 1984 普拉特藝術學院一獎學金

個展

- | | | | |
|------|------------------------------------|----|----|
| 2007 | 456畫廊 — “BEYOND EXIT” - “出之外”徐洵蔚個展 | 紐約 | 美國 |
| 2007 | 台中二十號倉庫 — “謬不可言”徐洵蔚個展 | 台中 | 台灣 |
| 2007 | 國立台灣美術館 — “隱無之外”徐洵蔚作品展 | 台中 | 台灣 |
| 2003 | 新樂園藝術空間 — “旅之際”徐洵蔚作品展 | 台北 | 台灣 |
| 2002 | 台中港區藝術中心 — “覺·解·視·記” | 台中 | 台灣 |
| 2001 | 新樂園藝術空間 — “蛙解圖誌”：徐洵蔚個展 | 台北 | 台灣 |
| 2000 | 新濱碼頭 — “寐之城”：徐洵蔚個展 | 高雄 | 台灣 |
| 1999 | 台北市立美術館 — “寐之城”：徐洵蔚作品展 | 台北 | 台灣 |
| 1998 | 東海大學藝術中心 — “物·界” | 台中 | 台灣 |
| 1997 | 竹師藝術空間 — “徐洵蔚的銘記世界-異界” | 新竹 | 台灣 |
| 1996 | 伊通公園畫廊 — “女象 心象 裝置”展 | 台北 | 台灣 |
| 1992 | 456畫廊 — “徐洵蔚近作展” | 紐約 | 美國 |

聯展(部分)

- | | | | |
|------|--|----|----|
| 2009 | 北京中國美術館 — 講述-2009 海峽兩岸當代藝術展 | 北京 | 中國 |
| 2009 | 國立台灣美術館 — 講述-2009 海峽兩岸當代藝術展 | 台中 | 台灣 |
| 2009 | 國立台灣美術館 — “雙凝-台灣女性藝術的鏡觀視角” | 台中 | 台灣 |
| 2008 | 伊通公園畫廊 — “小甜心-伊通二十週年展” | 台北 | 台灣 |
| 2007 | 國立台灣美術館 — “台灣當代藝術的異想世界” | 台中 | 台灣 |
| 2007 | 朝陽科技大學設計大樓藝廊 — “再現因子” | 台中 | 台灣 |
| 2006 | 台北當代藝術館 — 當代藝術教育展：藝糕人題大 | 台北 | 台灣 |
| 2005 | 華山藝文空間 — “範例-關於實驗混合與消遣” | | |
| 2004 | 出國駐村藝術家創作聯展 | 台北 | 台灣 |
| 2005 | 國立台南藝術大學藝象藝文中心 — “藝術與性別-女性藝術家如何與世界及生命對話” | 台南 | 台灣 |
| 2005 | 理品藝術中心 — “時間中的動作” | 台中 | 台灣 |
| 2005 | 二十號倉庫 — “捉影·素描主題展” | 台中 | 台灣 |
| 2004 | 台北市立美術館 — “立異-九〇年代台灣美術發展” | 台北 | 台灣 |
| 2004 | 台灣新藝 — “旁·白” | 台南 | 台灣 |
| 2004 | CAMAC 藝術中心 — “No/Man” | 巴黎 | 法國 |
| 2004 | 福華沙龍 — “捉影 新素攝展” | 台北 | 台灣 |
| 2004 | 台北藝術大學 — “花與神話-關渡花藝節” | 台北 | 台灣 |
| 2003 | 伊通公園畫廊 — “64種愛的欲言在SARS漫延的年代” | 台北 | 台灣 |
| 2003 | 鳳甲美術館 — “世紀傳承”北一女百年校慶師生校友美術聯展 | 台北 | 台灣 |

| | | | |
|------|------------------------------------|-------|----|
| 2002 | 鳳甲美術館 — “台灣當代藝術全集” | 台北 | 台灣 |
| 2001 | 華山藝文特區&橋頭戲院 — “酸甜甜苦菌” | 台北/高雄 | 台灣 |
| 2001 | 新樂園藝術空間 — “沒問題-新樂園開園展” | 台北 | 台灣 |
| 2000 | 台北市立美術館 — “迷思之區-柔性與張力之間” | 台北 | 台灣 |
| 2000 | 高雄市立美術館 — “心靈再現” 台灣女性當代藝術展 | 高雄 | 台灣 |
| 2000 | 得旺公所 — “幽谷潛行” | 台中 | 台灣 |
| 2000 | 國立歷史博物館 — “複數元的視野” 台灣當代美術1988-1999 | 台北 | 台灣 |
| 1999 | 北京中國美術館 — “複數元的視野” 台灣當代藝術1988-1999 | 北京 | 中國 |
| 1999 | 山美術館 — “複數元的視野” 台灣當代藝術1988-1999 | 高雄 | 台灣 |
| 1999 | 珠品藝術中心 — “台灣美術進化觀” | 台中 | 台灣 |
| 1999 | 福華沙龍 — “4人展” | 台北 | 台灣 |
| 1999 | 伊通公園 — “磁性書寫 念念之間紙上作品專題展” | 台北 | 台灣 |
| 1998 | 台北市立美術館 — “意象與美學-台灣女性藝術展” | 台北 | 台灣 |
| 1998 | 誠品藝文空間 — “雲彩與泥土的對話” | 台北 | 台灣 |
| 1997 | 新莊文化藝術中心 — “盆邊主人” | 新莊 | 台灣 |
| 1997 | 東海大學藝術中心 — “教授聯展” | 台北 | 台灣 |
| 1996 | 台北市立美術館 — “雙年展：台灣藝術主體性” | 台北 | 台灣 |
| 1996 | 福華沙龍 — “肆人現象” | 台北 | 台灣 |
| 1995 | 另類美術館 — “第四屆全國展示展” | 台北 | 美國 |
| 1993 | 唐納修畫廊 — “八月藝展” | 紐約 | 美國 |
| 1991 | 艾莫微畫廊 — “雙攝展” | 紐約 | 美國 |
| 1991 | 中國藝術館 — “九十年代的中國當代藝術展” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | 布朗士美術館 — “第十屆藝術市場計畫展” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | 百邦文化中心 — “多種族文化聯展” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | P. S. 1 美術館 — “國際紀念藝術節” | 紐約 | 美國 |
| 1990 | 艾斯列美術館 — “年度評審展” | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 布修曼庫畫廊 — “中國六四畫展” | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 國家藝術基金美術館 — “尋找美國經驗展” | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 長島美術館 — “第八屆評審展” | 長島 | 美國 |
| 1989 | 第七屆亞美國際錄影節 | 紐約 | 美國 |
| 1989 | 美亞畫廊 — “台灣新生代藝術家聯展” | 紐約 | 美國 |
| 1980 | 德州年度藝術展 | 達拉斯 | 美國 |

藝評/展覽報導(部分)

| | | |
|------|-------------------------------------|------------|
| 2007 | 謝朝宗 — “徐洵蔚展複合媒材創作” | 世界日報 |
| | 張奕衡 — “台灣藝術家徐洵蔚巧思「出之外」” | 星島日報 |
| | 許瀟月 — “荒謬的他人之思” | 藝術家雜誌 |
| | 謝佩霞 — “隱無之外，但見真情” | 印刻文學生活誌 |
| | 黃光男 — “隱無之外 徐洵蔚的創作” | 聯合晚報 |
| | 王素梅 — “徐洵蔚「致敬」系列向誰鞠躬” | 典藏今藝術雜誌 |
| 2006 | 陳香君 — “歷史、文化、國家與自我” | 記憶的表情 |
| 2004 | 黃海鳴 — “爆裂的當下和謎樣的兩極” | 藝術家雜誌 |
| 2002 | 陸蓉芝 — “台灣當代女性藝術史” | 藝術家出版社 |
| | 姚瑞中 — “台灣裝置藝術” | 木馬文化出版社 |
| | 謝東山 — “台灣當代藝術全集” | 藝術家出版社 |
| 2000 | 高千惠 — “迷思之區” 展覽手記 | 藝術家雜誌 |
| | 白麥琪 — “複數元的視野：台灣當代藝術1988-1999” | 亞洲藝術新聞報 |
| | 謝慧青 — “幽谷潛行-徐洵蔚、許嘉容聯展” | 自由時報 |
| 1999 | 傅嘉輝 — “論女性主義的藝術與女性身體向度的再現” | 複數元的視野畫冊專集 |
| 1998 | 黃海鳴 — “身體\空間意象之轉變及辯證” | 意象與美學畫冊專集 |
| | 白麥琪 — “無形的再現” | 亞洲藝新聞 |
| | 張小虹 — “鐵錘抗爭” | 自由時報 |
| | 張元茜 — “盆邊主人，自在自為” | 藝術家雜誌 |
| | 陳佩周 — “時尚舞台-幕後針線情” | 聯合報 |
| 1997 | 謝鴻均 — “異界-徐洵蔚的錯落世界” | |
| 1996 | 白麥琪 — “徐洵蔚之伊通公園展” | 亞洲藝術新聞 |
| | 鄭乃銘 — “矛盾心象”-評徐洵蔚「女象 心象 裝置」個展 | 自由時報 |
| | 黃寶萍 — “徐洵蔚女象與心象-藉媒材突破既定觀念” | 民生報 |
| | 謝金蓉 — “女象 心象 裝置” 藝術展-徐洵蔚在伊通公園反省人的處境 | 新新聞 |
| 1993 | 秦 松 — “生物與容物的換位” 推介徐洵蔚的裝置藝術展 | 雄獅美術 |
| 1992 | 陳裕光 — “徐洵蔚的裝置藝術展” | 世界日報 |
| | 艾可琳·何斯特 — “本月藝術家” | 華美藝術資訊 |
| | 李 真 — “讀後工業生活-徐洵蔚近作展” | 亞洲時報 |
| | 楊 士 — “徐洵蔚近作展” | 星島日報 |
| 1990 | 卡洛·培奎特 — “年度評審展” | 紀錄藝報 |

典藏 國立臺灣美術館、高雄市立美術館、國立歷史博物館、私人典藏 等

MAGGIE HSUN-WEI HSU

Email: mh@cyut.edu.tw

EDUCATION

- 1987 Pratt Institute, Brooklyn, NY, USA, M.S.
- 1979 North Texas State University, Denton, TX, USA, B.F.A.

CURRENT EXPERIENCE

- 2002-now Chaoyang University of Technology, Visual Communication Design Department, Associate Professor
- 2003-now Taipei National University of the Arts, Fine Arts Department, Associate Professor(part time)

GRANTS and AWARDS

- 2007 National Culture and Arts Foundation, Taiwan-Exhibition Grant(Uncanny Strangeness)
- 2004 CAMAC centre d' art. marnay art centre-Artist in Residence, Paris, France
- 2003 National Culture and Arts Foundation, Taiwan-Exhibition Grant ("Journey In Between")
- 1991 New York Foundation for the Arts, NY,USA - Artists' Fellowship
- 1990 Bronx Museum "Artist in the market place" program
- 1990 Islip Art Museum, East Islip, NY,USA "The Annual Juried Exhibition" - 2D Media Best in the Category
- 1989 The Museum of The National Art Foundation, New York, USA
"In Search of American Experience" - Special Mention by the curators of the collection
- 1983 Pratt Institute - Department Fellowship

SOLO EXHIBITION

- 2007 Gallery456, New York, NY, USA "Beyond Exit"
- 2007 STOCK 20, Taichung, Taiwan "Uncanny Strangeness"
- 2007 National Taiwan Museum of Fine Art, Taichung, Taiwan "Beyond Absence"
- 2003 SLYART, Taipei, Taiwan "Journey In Between"
- 2002 Taichung County Seaport Art Center, Taichung, Taiwan "Visual Annals of Cognizant Apprehension"
- 2001 SLYART, Taipei, Taiwan "Decomposition"
- 2000 SPP Space, Kaohsiung, Taiwan "Slumberland"
- 1999 Taipei Fine Art Museum, Taipei, Taiwan "Slumberland"
- 1998 Tunghai University Art Center, Taichung, Taiwan "Realm of Objects"
- 1997 HCTC Artist Space, Hsin Chu, Taiwan "Maggie Hsu's Aluminum World"
- 1996 IT Park Gallery, Taipei, Taiwan "Feme, Imagery, Installation"
- 1992 Gallery 456, New York, NY, USA "Maggie Hsu's Recent Works"

SELECTED GROUP EXHIBITION

- 2009 Beijing Chinese Museum of Fine Arts, Beijing, China, Speak, Describe – 2009 Cross-Strait Contemporary Art
- 2009 National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan, Speak, Describe – 2009 Cross-Strait Contemporary Art
- 2009 National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan, Duel Regard – The View from Taiwanese Women's Arts
- 2007 National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan, "Taiwan Contemporary Art in Wonderland"
- 2007 CYUT Art Gallery, Taichung, Taiwan, "Some Element of Representation"
- 2006 Museum of Contemporary Art, Taipei, Taiwan " Contemporary Art –Educational Show"
- 2005 Hwa Shen Art Space, Taipei, Taiwan "example is experiment, amalgamation and pleasure"
- 2005 GALERIE PIERRE, Taichung, Taiwan, "Motion with Time"
- 2005 STOCK 20, Taichung, Taiwan, "Drawing"-Selected Exhibition of Sketch"
- 2004 Taiwan New Arts Union, Tainan, Taiwan, "Under the Voice"
- 2004 camac centre d'art, Paris, "Wo/Man"
- 2004 Taipei Fine Art Museum, Taipei, Taiwan, "The Mutiform Nineties: Taiwan's Art Branches Out"
- 2004 Howard Salon, Taipei, Taiwan, "Drawing 04"

- 2003 It Park Gallery, Taipei, Taiwan, "Discourses on Love: 64 Conversations in SARS"
- 2002 Fung Ga Fine Art Museum, Taipei, Taiwan, "Contemporary Art in Taiwan 1980-2000"
- 2000 Kaohsiung Museum of Fine Arts, Kaohsiung, Taiwan, "Journey of the Spirit"
Beijing Chinese Museum, Beijing, China "Visions of Pluralism Contemporary Art in Taiwan, 1988-1999"
- 1998 Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan "Mind and Spirit - Women's Art in Taiwan"
- 1997 Hsin Chuang City Culture Center, Hsin Chuang, Taiwan "Lord of the Rim - In Herself/For Herself"
- 1996 Taipei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan "Taipei Biennial - The Quest For Identity"
- 1995 Alternative Museum, New York, NY, "4th Annual National Showcase Exhibition"
- 1990 The Bronx Museum of the Arts, New York, NY, "Artist in the Marketplace"
P.S.1. Museum, Long Island City, NY, "International Memorial Art Festival"
Islip Art Museum, East Islip, NY, "The Annual Juried Exhibition"
- 1989 Blum Helman Warehouse Gallery, New York, NY "China - June 4, 1989" Art Exhibition
Fine Arts Museum of Long Island, Hempstead, NY "The Eighth Annual Juried Exhibition"
The Seventh Asian American International Video Festival, New York, NY
Amerasia Gallery, Queens, NY, Group Exhibition
- 1980 Texas Annual Art exhibition, Dallas, TX, Group exhibition

SELECTED REVIEW

- 2007 Hsu, Jin-Yeh - "The Absurdity of thoughts of the other- Beyond Absence by Maggie Hsun-Wei Hsu"
The Artist Magazine, June, Taiwan p.374-377
- 2007 Hsieh, Peini - "Beyond Exit- True Passion" Ink Magazine, Taiwan, p.154-157
- 2007 Huang, Kuang-Nan - "Beyond Absence- Maggie Hsun-Wei Hsu's Creation"
United Daily Evening News, March 24, 2007
- 2004 Hung, hai-Ming - "Current Explosion and Enigmatic Two Poles"
The Artist Magazine, March, Taiwan p. 364-367
- 2000 Lu, Victory - "History of 'Contemporary Art in Taiwan 1980-2000' Artist Publication, p. 251-252
- 2000 Hsieh, Tung-Shan - "Contemporary art in Taiwan 1980-2000" Artist Publication, p. 189-190
- 2000 Kao, Chien Hui - "The Zone of Myth-Note on This Exhibition" Catalogue, Taipei Fine Arts Museum, p. 16
- 2000 Pai, Maggie - "Visions of Pluralism: Contemporary Art in Taiwan 1988-1999"
The Asian Art Newspaper(monthly), March, p. 28
- 1998 Pai, Maggie - "Making Visible the invisible" Asian Art News, March/April, Hong Kong
- 1998 Chang, Tita - "lord of the Rim - In Herself/ for Herself" The Artist Magazine, January, Taiwan
- 1998 Shieh, Juin -"Realm of Objects" Artist Magazine, January, Taiwan
- 1996 Pai, Maggie. -"Maggie Wei Hsu at IT Park" Asian Art News, March/April, Hong Kong
- 1996 Ho, Yeran. -"Resurgence of Humanism"
- 1996 Kenny, Key. -"Phenomenon"
- 1993 Chin, Sung. -"Reposition of Organism and Object" Recommended Maggie Hsu's Installation Show
Lion Aart Magazine, November, Taipei, Taiwan
- 1992 Chan, Yu Kwong. -"Installaton Art Exhibit of Maggie Wei Hsu" World Journal, November, New York, NY
Hoexter Corinne K. -"Artist of the Month" Chinese American Art News, Nov/Dec, New York, NY
- 1990 Gouveia, Georgette. -"Artist in the Marketplace" The Gannett Herald Statesman, June, New York, NY

COLLECTION

National Taiwan Museum of Fine Arts
Kao Hsiung Museum of Fine Arts, National History Museum
Private Collection

TRANSLATION WORK (English to Chinese)

- 1998 "Art Talk" by Cindy Nemser
- 1996 "Post Pop Art" by Paul Taylor, Joined Translation with T. Cheng

**BEYOND
ABSENCE**
MAGGIE HSUN-WEI HSU
隱無之外-徐洵蔚作品展

著作權人/徐洵蔚

平面設計/陳松志

地址/41349台中縣霧峰鄉吉峰東路168號

電話/(04)23323000ex7182

出版日期/中華民國98年7月

Author/ Maggie Hsun-Wei Hsu

Graphic Designer/ Song-Jei Chen

Address/168 Jifong E. Rd., Wufong Township

Taichung County, 41349, Taiwan (R.O.C.)

Tel/+886-4-23323000ex7182

Publishing Date/ July 2009

ISBN

版權所有 翻印必究

Copyright © Maggie Hsun-Wei Hsu 2009 . All rights reserved.

